



Wochenprogramm | 11.08. - 15.08.2025

DEUTSCH | ENGLISH

Liebe Gäste, herzlich willkommen bei uns! Während der Öffnungszeiten sind alle Menschen, auch unabhängig vom Programm, eingeladen, sich bei uns zu treffen, unterhalten, oder einfach einen Kaffee oder Tee zu trinken. Die Angebote sind offen für alle, ihr müsst euch nicht vorher anmelden. Besonders in den Ferienzeiten kann es leider auch zu kurzfristigen Absagen von den Freiwilligen und damit zu Ausfällen im Programm kommen. Bitte habt dafür Verständnis. Dear visitors, welcome! During the opening hours, everyone is invited, regardless of the program, to meet, chat, or simply have a cup of coffee or tea. The offers are open to everyone. You do not have to register in advance. Unfortunately, especially during the holiday periods, volunteers may cancel at short notice, resulting in cancellations in the program. Thank you, for your understanding!

Montag | Monday (10:00 – 17:00)

- | | |
|----------------------|---|
| 10:00 – 13:00 | Frauencafé vom WELCOME-Treff Frauencafé from WELCOME-Treff
Wir treffen uns zum Lernen, Austauschen und kreativ sein in der Weiberwirtschaft des Dornrosa e.V. (Karl-Liebknecht-Straße 34). Alle Frauen sind herzlich eingeladen auch eigene Ideen mitzubringen The women's café takes place at Weiberwirtschaft/Dornrosa e.V., address: Karl-Liebknecht-Str. 34. Let's meet to learn, share ideas and be creative. We are open to your suggestions. Wir treffen uns 10 Uhr vor dem WELCOME-Treff. We will meet outside WELCOME-Treff at 10 a.m. |
| 10:15 – 12:30 | Frauencafé: Deutsch für Frauen: Üben und Sprechen Practice German for Women |
| 10:30 – 12:30 | Formularhilfe Help with forms at WELCOME-Treff |
| 15:00 – 17:00 | Hilfe mit Anträgen und Formularen. help filling in forms |
| 12:00 – 13:00 | Foto für die Bewerbungsunterlagen Photo for the application documents Wir machen ein schönes Foto für deine Bewerbung oder Lebenslauf. We take a nice photo for your application or CV. |
| 13:00 – 14:00 | Arabisch für Anfänger:innen Arabic for beginners Der Fokus liegt auf Übungen zum Schreiben und Sprechen, damit Du schnell Fortschritte machst. The focus is on writing and speaking exercises so that you can make rapid progress. |
| 14:30 – 16:00 | NEU: Sprechstunde des Projektes "Elternkompass" NEW: Consultation hours for the "Parents' Compass" project Eltern fit machen für die Berufsorientierung ihrer Kinder ab 14 Jahren. Wir helfen und coachen Sie, sich im Dschungel der Berufe zurecht zu finden. Making parents fit for the career orientation of their children from the age of 14. We help and coach you to find your way through the jungle of professions. |
| 15:00 – 16:00 | Computer-Kurs Computer course Wie funktioniert der Computer? Welche Programme brauche ich? Wie kann ich Texte schreiben? Wir haben Laptops im WELCOME-Treff und können auch auf spontane Fragen eingehen. How does a computer work? Which programs do I need? How can I write a text? We do have laptops and can also respond to spontaneous questions. |
| 14:00 – 15:30 | Hilfe bei Bewerbung und Lebenslauf Help with applications and CV Unterstützung bei der Berufsorientierung, Jobsuche oder dem Schreiben von Bewerbungen und Lebenslauf. We help you out by writing applications and CV or looking for a job. In case, if you are not sure, what kind of profession you are interested in, we can help you by consulting. |
| 15:00 – 16:30 | Deutsch für Fortgeschrittene Advanced German Course Wir schreiben gemeinsam Briefe und üben die Kommunikation mit Behörden. Bringt gerne Übungen mit! Together we'll write official letters and focus on formal communication. If you like, you can bring in your own exercises. |

Dienstag | Tuesday (13:30 – 15:30)

- | | |
|----------------------|---|
| 13:30 – 15:30 | Formularhilfe Help with forms at WELCOME-Treff
Hilfe mit Anträgen und Formularen Help filling in forms |
| 14:00 – 15:00 | Deutsch: Üben und Sprechen Practice German Wir üben gemeinsam Deutsch. Für Anfänger:innen. We practise German together. For beginners. |
| 13:30 – 15:00 | Hilfe bei Bewerbung und Lebenslauf Help with applications and CV
Unterstützung bei der Berufsorientierung, Jobsuche oder dem Schreiben von Bewerbungen und Lebenslauf. We help you out by writing applications and CV or looking for a job. In case, if you are not sure, what kind of profession you are interested in, we can help you by consulting. |
| 14:00 – 15:00 | Engagement-Sprechstunde WELCOME-Treff Q & A at WELCOME-Treff
Du hast allgemeine Fragen zum WELCOME-Treff oder willst selbst aktiv werden? If you have general questions about what we do at WELCOME-Treff or if you want to become involved, don't hesitate to ask. |

Mittwoch | Wednesday (10:00 – 18:30)

- | | |
|----------------------|---|
| 10:00 – 11:00 | Deutsch: üben und sprechen Practice German |
| 10:30 – 15:00 | Formularhilfe Help with forms at WELCOME-Treff
Hilfe mit Anträgen und Formularen help filling in forms |
| 13:00 – 15:00 | Computerhilfe, Bewerbungen und Lebenslauf Help with computers, applications and CV
Wir helfen am Computer und können die Dokumente ausdrucken. We help you write and print out letters of application using a computer. |



- 13:00 – 15:00 Sprechstunde Jobcenter vor Ort | Consultation hours of the Jobcenter on the site:**
Unterstützung bei wichtigen Anliegen rund um das Jobcenter. Ob Fragen zu Briefen, Leistungen, Arbeitsvermittlung oder der Auszahlung des Bürgergeldes – Mitarbeiter:innen des Jobcenters stehen Ihnen zur Seite. | Support with important issues relating to the job centre. Whether you have questions about letters, benefits, job placement or the payment of the citizen's allowance - Jobcentre staff are there to help you.
- 14:30 – 15:30 Selbstbehauptung für Frauen | Self-assertion for women**
Wir gehen gemeinsam zu den Nachbarn der Culture Academy und machen Sportübungen. Bringt bequeme Kleidung und Spaß mit! | We will go together to the neighbors of Culture Academy and do sports exercises. Bring comfortable clothes and have fun.
- 14:30 – 16:00 Deutsch: üben und sprechen | Practice German** Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. Let's practice and speak German.
- 15:00 – 16:00 „Neue Wege“: Gespräch und Beratung | Neue Wege (new paths): Community and consultation** Wir unterstützen Menschen mit Migrationshintergrund, beispielsweise beim Ausfüllen von Anträgen und Formularen, stehen beratend in jeder Angelegenheit zur Verfügung, bieten Raum für Austausch und Gespräche und vermitteln in passende Einrichtungen. | We support people with migration backgrounds with different things. For example, with filling out applications and forms. We are available for advice on any matter and will offer you space for exchange and discussion, such as giving you options for further help and support.
- 15:30 – 16:30 Kreativer Malkurs | Creative painting class** Ob Anfänger oder Fortgeschrittene, alle sind herzlich willkommen, gemeinsam zu malen, neue Techniken zu entdecken und sich in einer inspirierenden Runde auszutauschen. Also schnappt Euch Eure Pinsel und kommt vorbei. Whether beginner or advanced, everyone is welcome to paint together, discover new techniques and exchange ideas in an inspiring group. So grab your brushes and come along.
- 16:00 – 18:00 Fahrrad-Selbsthilfeworkstatt am WELCOME-Treff | Bicycle self-help workshop at WELCOME-Treff.** Bald beginnt die warme Zeit und zeitgleich auch unsere Fahrrad-Selbsthilfe-Werkstatt zusammen mit Anwohner:innen-Initiative Adam-Kuckhoff-Straße. Falls Ihr kaputte Fahrräder habt und im Sommer trotzdem heftig in die Pedale treten wollt, dann kommt gerne vorbei und lasst Euch im WELCOME-Treff unterstützen! | The warm season is about to begin and at the same time our bicycle self-help workshop together with the Adam-Kuckhoff-Straße residents' initiative. If you have broken bikes and still want to pedal hard in the summer, then come along and let us support you at the WELCOME-Treff!
- 17:00 – 18:30 Englisch: Gespräche und Tipps | English: Conversations and tips** Du hast früher ein bisschen Englisch gelernt, aber dir fehlt die Sprachpraxis? Dann komm vorbei! Wir üben gemeinsam Kommunikation und es gibt Tipps für den Sprachgebrauch und natürlich auch neues Wissen. | Have you learnt a bit of English in the past but lack the language practice? Then come along! We'll practise communication together and there will be tips for using the language and, of course, new knowledge.

Donnerstag | Thursday: (11:00 – 14:00)

- 11:00 – 13:00 Schach spielen. Denken und zusammen Spaß haben. | Let's think and play together.**
- 11:00 – 13:00 Offener WELCOME-Treff | open WELCOME-Treff** Herzliche Einladung an alle, die Lust auf neue Kontakte haben oder auch einfach eine Pause machen möchten! | A warm invitation to everyone, who wants to make new contacts or just wants to take a break!
- 11:30 – 14:00 Nähen – Reparieren – Handarbeit zum Selbermachen | Sewing – Repairing – Creating** Wer selber nähen kann, kann im Nähtreff Kleidung ändern oder reparieren. Es gibt Nähmaschinen, Garn und Zubehör. Wir können gerne helfen. | Here you can sew, knit or crochet as much as you want. We have sewing machines, needles, thread and other things you might need. We're happy to help.

Freitag | Friday 10:00 – 15:00

- 10:00 – 12:00 Deutsch für Frauen: Üben und Sprechen | Practice German for Women**
- 10:00 – 12:00 Formularhilfe | Help with forms at WELCOME-Treff** Brauchst du Hilfe mit Anträgen und Formularen? Komm einfach im WELCOME-Treff vorbei. | Do you need help filling in forms? Just come around.
- 12:00 – 14:00 Offener WELCOME-Treff | open WELCOME-Treff** Herzliche Einladung an alle, die Lust auf neue Kontakte haben oder auch einfach eine Pause machen möchten! | A warm invitation to everyone, who wants to make new contacts or just wants to take a break!
- 14:00 – 15:00 Wir lernen gemeinsam für den Führerschein | We learn together for the driver's license** Du möchtest die theoretische Führerscheinprüfung ablegen, aber zusammen lernen ist einfacher? Dann komm vorbei. Wir lesen gemeinsam Fragen und Antworten und besprechen die dargestellten Situationen. | You would like to take the theoretical test for your drivers licence? Studying together is easier? Come around! We read questions and answers, talk about the given situations.